

124

THE
ABORIGINES
OF
CENTRAL AUSTRALIA.

WITH A
VOCABULARY OF THE DIALECT OF THE
ALICE SPRINGS NATIVES.

BY
W. H. WILLSHIRE,
*Mounted Constable First Class, Officer in charge of Native
Police at Alice Springs, McDonnell Ranges,
Central Australia.*

Dedicated to, and Published by permission of,
W. J. PETERSWALD, ESQ.,
Commissioner of South Australian Police Force.

Port Augusta :
D. DRYSDALE, PRINTER, COMMERCIAL ROAD.

1888.

with steady persistence during six years of my life, spent among the natives of Central Australia. Nature did not apparently intend me for a philologist, and my only excuses for this little contribution to "native literature" are the almost virgin nature of the subject, and the call which has been made upon those who know a little about it, to place the information they have gleaned at the service of the public.



APPENDIX I.

VOCABULARY.

Allright	Cull-la
A kiss	Ol-dorry-e-way
A creek	Lerra
A hole	Ip-erta
A leaf	Il-pera-par
Along	Ill-pun
A belt	Ill-lippa
A poor lubra	Ho-jo-her
Arm pits	E-lun-ba
An Emu	Ear-li-er
A boil	En-goord-na
A crow	Ung-appa
After you	Uc har-come-barra
A gap	Un-dia
A bag	Yer-quit-ta
Ants	Yerra
A broad	Yar-lara
Breathing	In-jerima
Butterfly	Unde-lab-lab
Boomerang	Yerra-wa
Bullocks horns	You-rula
Bunged eye	Alk-ner-wonga-mal
Bullock	Bail-a-quar
Big road	Chep-a-Larra
Big rat	Er-taig-wa
Big rat	Er-wa-chea
Bank of creek	En-gorra
Bone	En-gwar-nar
Big lizard	Elloi-jerra
Boomerang	Illia
Beet wood	Ill-gin-ga
Behind	In-gurr-na
Blowfly	Im-borra
Bouilli tin	Jam-peter

Big fire	O-ruck nurra
Big owl	Orra Curra
Big spear	Orum-bera
Broke	Ol tark-im
Big Water	Quach ec-nurra
Big rat	Qual-par
Big girl	Quei-marla
Baby girl	Quei-Marla goobita
Black Beetle	Oura tita
Bush tucker	Rar kee
Boots	Tin-a-bulka
Bladder	Towa
Beard	Un-in-yer
Bush wallaby	U-wurta
Brother	Uc kill-yer
Boy	Wee hi
Both knees	Umbra-a-terra
Bush Tucker	Un-darng a
Billy can	Wol bitta
Black Cockatoo	Yer-randa
Blanket	I-tit-i-ka
Bat	In-gee-bra
Currants	Ung-o lar
Calf of leg	Por-denpar
Camp	Up murra
Club	Un-gorra
Centipede	Ua bur-ika
Come to play	U-london a
Crooked	Un-giver ta
Cotton bush	Ero-terret
Cockatoo parrot	Et-nin-berra-jarra
Corroberie Ornament	Go-derra
Cranky	I-rita
Curlew	Moul yera
Clouds	O kol yer
Chin	O-rod-i na
Dark	Ing-wa
Dry wood	Er-linya
Dry wood	Er-nar
Duck	Wonger-er
Dog	Uc-null yer
Daylight	Ing-wolima

Dry	Er-rurra-ga
Dust	Hole-munda
Dew	Ild-murra
Drinking	Ten-ju mar
Disease	Yerra-kincha
Desert oak	Yerra-coppa
Deep	Yep-per-ta
Eyelashes	Ill-pilla
Ears	Ill-par
Earth	Ou-rilla
An eagle	Er-richa
Egg	Quar-ta
Frog	Pair-a
Fat	Un-der-er
Finish	Chen-ka
Fish	Erra-bung-a
Finger nails	Gepp-morra
Fall down	Ig-num
Fingers	Il-char
Flame	Ler ip ma
Food	Min-near
Forehead	Ol-ler
Father	Uc-ne-er
Go back	Coll-um-bum
Golah	Ill-lungea
Good fire	In-nich-ika-alar
Grass	Nar-ma
Gum Tree	Opera
Grasshopper	Ungee-gunjee
Grey Geese	Urra Quarra
Heavy	En-borra
Hungry	Hung-i-a--quar
Horse	Inga-go-dill
Hat	Mor-quirta
Honey	Ol-damper
Half	Oticha
Hic-coughs	Rou-malla
Hold him	Terra-que-mal
Having connexion	Ult-nun-de nerrina
Ice	El-lul-ger
Having intercourse	In-yerra-mal
Jew Lizard	Ul-ger-quarra

Little girl	Quei
Little finger	Coorika-a-Cooric
Limestone	Oura-ta
Lightning	Poora
Large pigeon	Pul-kerra
Mud dirt	Ditter
Magpie Lark	Yerra Colungee
Moon	Et-nin-ger
Magpie	Orrer-poora
Midnight	Od-neler
Moa-hawk	Orrer-cai-equa
Mosquito	U-winnia
Medicine	Un-gwarl-yer
Native string	Un-doo-eata
Necklace	In-tin-ne
Natives tobacco	In-gwarl-pa
Neck	Er-ring-er
No got	Wee itcha
Offspring	Co-roka
Opposum	Un-dud na
Owl	O-ringa
One arm man	Ill-jewd-ika
Pigeon	Dor-ri-da
Playing	Era-Cuna-lerme
Parrot	El-pa-ga
Porcupine	In-narlinga
Pine Tree	Ill-luka-a
Piss	Um-boa
Roof of mouth	In-berik-na
Red	I-tick-i-ka
Rainy sky	Quasha-ul-kurru
Raining	Quasha-un-de-ma
Rainbow	Bull-arra
Rushes	Unga-runya
Reeds	Uc a-liebra
Road	U-worra
Skin water bag	At-tower
Spear tree	Et-nurra
Small	Goob-i-ta
Salt	Ill-lua
Salt water	Ill-lua-quasha
Shame	In-yerra-alcrim

Spinifex	I-youta
Splinter	In-den-ima
Southern Cross	Kur-illia-oura-picha
Shin bone	Jorrer
Small snake	I-pel-cherar
Shallow	In-berra
Seeds	Labba-Walla
Sneeze	In-jar-ac-na
Stone knife	Mer-tanta
Swearing	O-lum-ber-a
Small snake	Ill-perra-cha
Soft down feathers	Un-tita
Swing	Uc-nulla-mull
Shake	Uc-nun a-lemem
Skin	Yen-par
Sugar ant	Yer-amba
Spear	Yerra-charta
Saltbush	Yer-reea
Sundown	Oura-ka
Small bird	Chip-pi-er
Small water	Quash a-booga
Smoke	Quitta
Swimming	Quasha-yerra-pich-ica
Stars	Quar-allia
Snake not poison	Un-dit-ier ker
Small lizard	Un-ger-ter
Shoulder	Ungunyer pollipa
Spider	U-woppa
Shadow	Un-doolya
The Sky	Ul-kurra
Sister	Ung-ger-rear
Sleep	Un-gwyn-dei
Stick	Un dover
Snake	Up mor
Stink	Un.ditter
Stone knipe	Un-da
Tickling	Tuck-a-tuck
Thatching grass	Ill-pell-pa]
The ribs	Wol-ter
Tit of breast	Wool-edge-alla
The naval	Yeppa
The head	Cop-i-ta

The gums	Chel-ka
To spit	Pill-ler
Thunder	Pob illia
Tail	Poora
The Crane	Ober-mal-ni
The wrist	Molta
Thumb	Maiga-ma-ig-wa
That way	Nar-quar
To whistle	Ober-nil-i-mer
Testicles	Ill-litta
The feet	In-ger
To kick	Ill-gull-denem
To-morrow	Ing-wondala
To-day	Ill-yetta
The arms	Er-richa
Turkey	Er-two-er
Toe nails	Gepp-morra
Very dark	Ing-war-ec-nurra
Wattle	En-durra
Whore	Etra-keet-rika
Water	Quash a
Wait awhile	Oura-ka
Wood	Oura
Wind	Lil-ka
Wurley	Ill-ta
Wallaby	Era-war
White	Elul-char
Wooden trough	Tinna
Wire grass	E-lil-ger
White Cocatoo	Un-gut-nerra
Wasp	Un-dene-ya
Womans breasts	Wool-edge
Wet	Un-dunga
You walk	Hun-ar-algia-egar
You liar	Orra-jerra
Yes	Yonga

Names of those who have been in the Native Police
and those that are in it at present.

Corpl. N.C. Archie	A-cork-nill-shi-ga
N.C. Collins	Heelya murra
N.C. Peter	Ol-dear-a-boka

N.C. Dick	Will-ye-roo
N.C. General	Penne-boka
N.C. Willie	Arrah-ka
N.C. Sambo	Yer-quitta
N.C. Wilkie	Chick-illya
N.C. Fred	Ot-tinna
N.C. Maticle	Hee lowa
N.C. Bob	In-door-ima

Names of Places.

Barrow Creek	Tong i-narye
Powells Creek	Bi-mi you
Tennants Creek	Chink er-rar-ger-o

Lubra's Names.

Un-durika-on ber-in-ye	Chun-ka
An-gorra-in-ye	O-ticha
Um budger-inyer	In-yella-nar-rinmick
Joriga in-ye	An-gorra to-put-arinya
Que-on-ber in-ye	Gell-go-rinmick
Hol-dol-ye	Yabba-naka
I-tich-a ba	I-jewdra
Un-durra	Orra-lin-ga
El lorra	Orra-citta
En-borrer	Ot-nail bitta
Er richa	E-pity-ke-oka
Chant hungar	Ill-carn-a-ka
Earlier	Quci rong-inya
On je-amba	Alker-ill-get
Nell-shin-je-jerra	Al-lirra-cumba
Okori-oker	A-looka-it
Wal-a-quar	Ac-narl-coll bar
A-ril-to-nurrell-taunier	El jarum
Opera-inyenta-a-rin-ye	Mair beri-ber-in
Ic-min-ye	Jell-bert
At tinga-licker	Hol don-dite
Ill-luricka	In-nung-en dra
Quar-tar	Alla-copra
Ol dear a-booka	En-un-der-inya
A-care a-quar	Nee-youdee-youd
Yerra-quasha	Early-en-ber-inya
Quart-al-ker-inyer	Un-della

Un durricher-ko-sinnier	At-nine be-oak
Qual-ger-inyer	Tedal cook
I-cheta	Wool hadge
Ourinnia	Kian-durra
A-gibbert	I-gelba
Chick-cargo	Elloi-jerra

Names of Places near Alice Springs, and within a radius of a few hundred miles.

Alice Springs	Ot-torri orra
Annas Reservoir	Un-go-la
Allens Water	Oro-ginnia
Alice Racecourse	An-nowa-nunga
Burt	Boringa
Duck Ponds	Narla
Ellery's Creek Station	Upmor Gubbita
Ellery's Creek crossing road	Putta-putta
Emily Gap	Un dur-ika
Glen Helen	Mong ima
Hermannsburg	Un-durry-cr
Henbury	At tonga
Heavitree	Um-hudge-ra
Jay Camp	New-a-bit ika
Jessy Gap	At-no rinya
Loves Creek	In-diarico
Mount Sonda	Rich-up-ma
Mount Gilos	Qarta-tooma
McDonnell Ranges	Un-dricha
Mt. Gillen	A-luck-o-yell
Mt. Burrell	He-liah
Native Well	Ar-ruel ta
Near Loves Creek	Hull-go rulepa
Near Temple Bar	Um-borl-ga
Near Alice Racecourse	Yer-arra
Nwen Springs	In-nang-ga-goon
On the Todd Creek	Ill-yer-hammeria
" " " "	Urra-kylia
" " " "	Ippetee-irima
" " " "	At null-ga
" " " "	I derika
" " " "	Ig-no-ringa
" " " "	Ill-ga-tea
" " " "	Wee-itch

Police Reserve
Painta Springs
Simpsons Gap
Strangways Range
Sandy's Camp
Temple Bar
Wigley

At-nilya-at-nilya
At-no-rambo
O-rung-a-jeriba
I-amba
Joriga
Harry-ell
Lalta

ARCHAIC TERMS.

At-nar
Ad-neal-a
At-teala
En in-ber
Purra-en gima
Ill-litta

At-nin-yerra-gee
At-nar-ec-nurra
At nar-lic
Hetra-ketra-ker
At-nar-un-ditter

